

Zmluva o vykonávaní servisných prác a preventívneho servisu
uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. Obchodného zákonníka

Objednávateľ: **Kysucká nemocnica s poliklinikou Čadca**
Paláriková 2311, 022 16 Čadca
zastúpená: Ing. Martin Šenfeld
tel.: 041/4604 111, fax: 041/4333318
IČO: 17335469, DIČ: 2020552083
IČ DPH: SK2020552083
Bankové spojenie: SLSP a.s., pobočka Čadca
číslo účtu: 0311084838/0900

Zhotoviteľ: **MEDIS Nitra, spol. s r.o.**
Pri Dobrotke 659/81, 949 01 N i t r a - Drážovce
zastúpená: Jozef Hamar, prevádzkový riaditeľ
tel.: 037/6533541, 6535615, fax: 037/6535616
IČO: 36 531 774
DIČ: 2020148152
IČ DPH: SK 2020148152
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Nitra
číslo účtu: 2624776463/1100
Obchodný register: Okresný súd Nitra, Oddiel: Sro, VI. č.:11430/N

1. Predmet zmluvy:

Zhotoviteľ sa zaväzuje, že bude za podmienok ďalej zjednaných v tejto zmluve a jej príloh vykonávať pre objednávateľa kompletne servisné práce pre pľúcne ventilátory dodávané od firmy HAMILTON Medical Švajčiarsko špecifikované v Prílohe č.1 tejto zmluvy a odberateľ sa zaväzuje tieto služby prevziať a včas zaplatiť.

2. Druh a rozsah zmluvy

Zmluva o vykonávaní servisných prác a preventívneho servisu zahŕňa nasledovné činnosti :

2.1.

Preventívny servis, (preventívne prehliadky) – vykonávaný podľa technologického postupu určeného výrobcou pľúcnych ventilátorov jeden krát za 6 mesiacov – intervaly sleduje zhotoviteľ.

Preventívna prehliadka zahŕňa :

- technickú kontrolu
- kalibráciu prístroja
- nastavenie prístroja
- výmenu kyslíkového senzora
- cestovné náklady servisného technika

21

2.2.

Kompletné opravy, ktoré sa vyskytnú v priebehu platnosti zmluvy, vrátane dodávky náhradných dielov potrebných k oprave.

3. Ceny služieb za servisné výkony

3.1. Cena preventívnej prehliadky (bod.č.2.1.)	555,00 €
3.3. Práca na dielni u zhotoviteľa/1 hodina (bod.č.2.2.)	28,21 €
3.4. Práca u zákazníka/1 hodina (bod.č.2.2.)	32,86 €
3.5. Cestovné náklady servisného technika (bod.č.2.2.)	0,37 €/1km

K uvedeným cenám sa účtuje DPH podľa platných predpisov.

4. Miesto vykonávania servisných prác

Servisné práce podľa bodu 2.1. sa vykonávajú na mieste, kde sú prístroje nainštalované. Presný termín vykonania servisných prác (deň a hodinu) musí zhotoviteľ dohodnúť s osobou, zodpovednou za prevádzku prístroja najmenej 1 deň pred samotným termínom uskutočnenia servisných prác.

Servisné práce podľa bodu 2.2. sa podľa rozsahu môžu vykonávať aj u zhotoviteľa resp. výrobcu.

5. Povinnosti zhotoviteľa

Servisný technik po vykonaní práce vyhotoví Servisný list, ktorý musí podpísať osoba, medicínsky zodpovedná za prevádzku prístroja ako aj servisný technik.

Servisný list musí byť po ukončení prác bez omeškania odovzdaný 1x objednávateľovi.

6. Povinnosti objednávateľa

Personál zdravotníckeho zariadenia musí zabezpečiť servisnému technikovi voľný prístup k prístrojom i k príslušnej dokumentácii.

Počas prítomnosti servisného technika sa z bezpečnostno-technických dôvodov musí na mieste, kde je prístroj inštalovaný, zdržiavať k dispozícii medicínsky pracovník zo strany prevádzkovateľa.

7. Úhrady servisných výkonov

Vyúčtovanie sa uskutočňuje po skončení servisného výkonu zaslaním faktúry spolu s kópiou servisného listu. V prípade preventívneho servisu - prehliadky - bude k faktúre priložený aj Test report (protokol o nameraných hodnotách).

Splatnosť faktúr je :

- pri fakturácii za preventívne prehliadky - do 60 dní od dátumu vystavenia faktúry
- pri fakturácii za opravy - do 14 dní od dátumu vystavenia faktúry

8. Zodpovednosť za vady

Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo riadne. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi (§ 554 ObZ). Zhotoviteľ zodpovedá za vady diela, ktoré vznikli po tomto čase, ak boli spôsobené porušením jeho povinností. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady diela za podmienok bližšie ustanovených v § 561 ObZ.

Zhotoviteľ poskytne na vymenené kyslíkové senzory záruku 6 mesiacov.

2.2.

Kompletné opravy, ktoré sa vyskytnú v priebehu platnosti zmluvy, vrátane dodávky náhradných dielov potrebných k oprave.

3. Ceny služieb za servisné výkony

3.1. Cena preventívnej prehliadky (bod.č.2.1.)	555,00 €
3.3. Práca na dielni u zhotoviteľa/1 hodina (bod.č.2.2.)	28,21 €
3.4. Práca u zákazníka/1 hodina (bod.č.2.2.)	32,86 €
3.5. Cestovné náklady servisného technika (bod.č.2.2.)	0,37 €/1km

K uvedeným cenám sa účtuje DPH podľa platných predpisov.

4. Miesto vykonávania servisných prác

Servisné práce podľa bodu 2.1. sa vykonávajú na mieste, kde sú prístroje nainštalované. Presný termín vykonania servisných prác (deň a hodinu) musí zhotoviteľ dohodnúť s osobou, zodpovednou za prevádzku prístroja najmenej 1 deň pred samotným termínom uskutočnenia servisných prác.

Servisné práce podľa bodu 2.2. sa podľa rozsahu môžu vykonávať aj u zhotoviteľa resp. výrobcu.

5. Povinnosti zhotoviteľa

Servisný technik po vykonaní práce vyhotoví Servisný list, ktorý musí podpísať osoba, medicínsky zodpovedná za prevádzku prístroja ako aj servisný technik.

Servisný list musí byť po ukončení prác bez omeškania odovzdaný 1x objednávateľovi.

6. Povinnosti objednávateľa

Personál zdravotníckeho zariadenia musí zabezpečiť servisnému technikovi voľný prístup k prístrojom i k príslušnej dokumentácii.

Počas prítomnosti servisného technika sa z bezpečnostno-technických dôvodov musí na mieste, kde je prístroj inštalovaný, zdržiavať k dispozícii medicínsky pracovník zo strany prevádzkovateľa.

7. Úhrady servisných výkonov

Vyúčtovanie sa uskutočňuje po skončení servisného výkonu zaslaním faktúry spolu s kópiou servisného listu. V prípade preventívneho servisu - prehliadky - bude k faktúre priložený aj Test report (protokol o nameraných hodnotách).

Splatnosť faktúr je :

- pri fakturácii za preventívne prehliadky - do 60 dní od dátumu vystavenia faktúry
- pri fakturácii za opravy - do 14 dní od dátumu vystavenia faktúry

8. Zodpovednosť za vady

Zhotoviteľ sa zaväzuje vykonať dielo riadne. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase jeho odovzdania objednávateľovi (§ 554 ObZ). Zhotoviteľ zodpovedá za vady diela, ktoré vznikli po tomto čase, ak boli spôsobené porušením jeho povinností. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady diela za podmienok bližšie ustanovených v § 561 ObZ.

Zhotoviteľ poskytne na vymenené kyslíkové senzory záruku 6 mesiacov.

9. Všeobecné ustanovenia

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú - 2 roky. Platnosť nadobúda dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na centrálnom registri zmlúv. Anuluje a nahrádza všetky doteraz existujúce dohody medzi zmluvnými partnermi. Akékoľvek zmeny v tejto zmluve môžu nadobudnúť platnosť iba vtedy, ak boli v písomnej forme dohodnuté a oboma stranami právne záväzne podpísané. Obaja partneri môžu kedykoľvek pri dodržaní výpovednej lehoty 90 dní, ak nebudú dodržané záväzky, ktoré sú v nej uvedené, zmluvu vypovedať. Vypovedanie zmluvy sa musí uskutočniť písomnou formou. Vzťahy medzi účastníkmi touto zmluvou bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

Prílohy :

Príloha č.1 – Zoznam servisovaných prístrojov

Príloha č.2 – Všeobecné servisné podmienky a cenník firmy MEDIS Nitra, s.r.o.

Príloha č.3 – Doklad o výhradnom obchodnom zastúpení firma Hamilton Medical Švajčiarsko

Dé

Zh

<

....

Ml

Zoznam prístrojov

**plúcnych ventilátorov firmy HAMILTON Medical Švajčiarsko
inštalovaných na jednotlivých pracoviskách Kysuckej NsP Čadca**

Poradové číslo	Typ prístroja	Výrobné číslo	Oddelenie
1.	VEOLAR	3141	OAIM
2.	VEOLAR	3499	OAIM
3.	GALILEO	1884	OAIM
4.	RAPHAEL	6960	OAIM
5.	GALILEO Gold	8174	OAIM
6.	RAPHAEL XTC	9316	OAIM
7.	RAPHAEL XTC	11660	OAIM

21

**Všeobecné servisné podmienky a cenník
firmy MEDIS Nitra, spol. s. r.o., Nitra**

A/ Záručný servis :

Záruka : Na prístroj je záruka 1 rok a na príslušenstvo k prístroju ½ roka, ak v kúpnej zmluve nie je dohodnuté inak.

Nástup na servis a doba opravy: Na základe telefonického nahlásenia nastúpi servisný technik na záručný servis podľa možnosti čo najskôr, maximálne však do 2-och pracovných dní, prípadne podľa dohody, a vady odstráni v čo najkratšom technicky možnom čase. V prípade, že oprava bude trvať dlhšie ako 30 dní, servisný technik dohodne so zákazníkom podmienky a predpokladaný čas opravy. Servisný výkon a výmena vadných dielov, na ktoré sa vzťahuje záruka, poskytnete zhotoviteľ bezodplatne.

B/ Pozáručný servis :

Nástup na servis: Servisný výkon sa uskutoční na základe písomnej objednávky zákazníka. Servisný technik nastúpi na výkon servisu do dvoch pracovných dní po nahlásení opravy, prípadne podľa dohody.

Výkon servisu: Servisný technik po servisnom zásahu vystaví Servisný list, v ktorom bude uvedený rozsah vykonanej práce, spotrebované náhradné diely, doba trvania servisného úkonu, resp. predpokladaný čas opravy a údaj o cestovných nákladoch. Špeciálne opravy, ako opravy vykonané výmenou celých dielov, opravy vykonané formou štandardnej výmeny a opravy vykonávané priamo u výrobcu v zahraničí budú riešené osobitne formou dohody o cene. V prípade, že opravy si vyžadujú zabezpečenie náhradných dielov zo zahraničia, doba opravy sa primerane predĺži. Práce uvedené v Servisnom liste potvrdí oprávnená osoba poverená zákazníkom svojim podpisom.

Fakturácia servisného výkonu: Fakturácia bude vykonaná v zmysle platného Servisného listu konečnou faktúrou s dobou splatnosti 14 dní.

Záruky :

Záruka na opravu: 3 mesiace

Záruka na vymenené náhradné diely: 3 mesiace

Záruka sa nevzťahuje na vyčistenie funkčného prístroja a na opravu prístroja, ktorý už bol doporučený servisným technikom na vyradenie a za závady, ktoré vzniknú nesprávnou manipuláciou.

Zákazník poskytne zhotoviteľovi pri zabezpečovaní pozáručného servisu primeranú súčinnosť.

C/ Cenník služieb za servisné výkony

- | | | |
|----|--|------------------|
| 1. | Práca na dielni u zhotoviteľa/1 hodina | 28,21 EUR |
| 2. | Práca u zákazníka/1 hodina | 32,86 EUR |
| 3. | Cestovné náklady servisného technika | 0,37 EUR / 1 km |
| 4. | Paušálne cestovné náklady pre Nitrú | 4,98 EUR/výjazd |
| 5. | Paušálne cestovné náklady pre Bratislavu | 49,79 EUR/výjazd |

Zhotoviteľ neúčtuje stratu času na ceste.

K uvedeným cenám sa účtuje DPH podľa platných predpisov.

Tieto všeobecné servisné podmienky vstupujú do platnosti dňom **1.1.2009**.

Prekladateľ: Mgr. M.
Urbanová,
Česko-Slovenskej arm. 3, 949
01 Nitra,
Objednávateľ: MEDIS Nitra,
Pri Dobrotke 81, 949 01
NITRA

HAMILTON MEDICAL
výhradné distribútorstvo

Preklad z angličtiny do slovenčiny
Translation from English into Slovak

No. of pages/Počet strán: 1
No. of copies /Počet výtlačkov: 1

06 February 2009

TO WHOM IT MAY CONCERN

We, **HAMILTON MEDICAL AG** Via Crusch 8 CH-7402, Switzerland as the manufacturing company do hereby confirm that,

MEDIS NITRA, GmbH
Ing. Karol Janovic
Pri Dobrotke 659/81
SK 949 01 Nitra-Drazovce
Slovakia
Tel: 00421 87 5335 41 / 5615
Fax: 00421 87 5356 1 6

Is our exclusive distributor in the **Republic of Slovakia** for the selling and servicing of the whole **Hamilton Medical** product range. These products are used in the intensive care units at hospitals.

Also we confirm that Medis Nitra GmbH in the **Republic of Slovakia** has consignment stock of all **Hamilton Medical** products.

26

HAMILTON
MEDICAL

06 February 2009

TOMU, KOMU JE INFORMÁCIA URČENÁ

My, HAMILTON MEDICAL AG Via Crusch 8 CH-7402, Švajčiarsko ako výrobná spoločnosť týmto potvrdzujeme, že

MEDIS NITRA, GmbH

Ing. Karol Janovič

Pri Dobrotke 659/81

SK 949 01 Nitra-Drážovce

Slovensko

Tel.: 00421 87 5335 41/5615

Fax: 00421 87 5335 16

je naším výhradným distribútorom v **Slovenskej republike** na predaj a servis celého rozsahu produktov **Hamilton Medical**. Tieto produkty sa používajú v jednotkách intenzívnej starostlivosti v nemocniciach.

Tiež potvrdzujeme, že Medis Nitra GmbH v **Slovenskej republike** má konsignačný sklad na všetky produkty **Hamilton Medical**.

S pozdravom,

Nečitateľný podpis

David Hammond

Manažér odbytu – Európa

HAMILTON MEDICAL AG

Hamilton Medical AG

Via Nova

Riaditeľstvo:

Via Crusch 8

Tel.: ++41 81 660 60 10

Tel.: ++41 81 660 60 20

21

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som som vyhotovila ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore anglický jazyk, ruský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970495. Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom.....109/109 prekladateľského denníka č. 13.

V. Mihel

NOVA
ruský

